



HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual
Instrukcja obsługi

GLASS POLISHERES

MASZYNA DO POLEROWANIA SZKŁA



Item: 231524

You should read this user manual carefully before using the appliance

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Использовать только в помещениях.



INDEX

1. WARNINGS	3
2. MACHINE DESCRIPTION	4
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	4
4. INSTALLATION	5
5. USAGE	5
6. MAINTENANCE	6
7. FAULTS	7
8. WIRING DIAGRAM	8
9. LIST OF SPARE PARTS	9
10. BRUSHES LOCATION	9

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read this manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

1. WARNINGS

“INSTRUCTION MANUAL” IDENTIFICATION

The instruction manual is a document published by HENDI for a specific order and is an integral part of the machine. This document is suitably identified to permit tracing and/or further reference.

All reproduction and disclosure rights for this manual and relevant quoted and/or enclosed documents are reserved. Copyright by HENDI.

AIM OF THE DOCUMENT

The main aim is to prepare the customer and personnel assigned to interact with the machine so that they operate in accordance with the indications provided in this document to protect and safeguard personnel.

HOW TO READ AND USE THE “INSTRUCTION MANUAL”

This document, published in 1 contract copy, is an integral part of the machine and therefore included in the initial supply. It must be kept and appropriately used during the entire machine work life, even in the event the machine is transferred to third parties. Any additional copies of this document must be ordered from HENDI.

USING THE MANUAL

The instruction manual is the document that accompanies the machine from its construction to its demolition. It is therefore an integral part of the machine.

The manual must be read before any activity that involves the machine is undertaken, including handling and unloading the machine from transport means.

GENERAL WARNINGS

- When unpacking, make sure the machine is not damaged. In case of doubt, do not operate it and contact the customer service.
- This machine must be operated only by appropriately trained adults.

INSTALLATION

- After installing the machine, make sure it does not rest on the power cord.
- Do not place the machine on unstable trolleys, shelves or tables.
- After positioning the machine, it is essential to verify that the brushes and air conveying manifold have been correctly mounted before starting the machine.



USAGE

- This machine is ideal to dry drinking glasses and similar containers with the same shape and size of glasses. Do not use it for purposes other than those for which it has been designed.
- Do not insert hands or objects inside the hot air discharge manifold.

CUSTOMER SERVICE/REPAIRS

- If the machine is faulty, do not attempt to repair it unassisted. Repairs made by unqualified personnel may cause damages.
- For information on repairs, contact an authorized HENDI service centre and request original spare parts.

2. MACHINE DESCRIPTION

This machine is ideal to dry several types of glasses and similar containers with the same shape and size of glasses.



The machine, illustrated in the figure, is constituted by the following components:

- External frame in stainless steel
- Brushes driving system
- Drying brushes
- Hot drying air discharge manifold
- Control switch

Fig. 1

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage (1~)	V	230
Supply frequency	Hz	50/60
Rated current	A	7,5
Total installed power	W	1650
Machine dimensions	mm	325x300x(H)500
Weight	kg	15.5

4. INSTALLATION

POSITIONING

Install the machine on a stable surface, avoiding unstable trolleys, shelves or tables.

The machine has a ventilation grille under the base. In order to ensure a correct operation of the machine and prevent overheating, do not obstruct

this opening for any reason.

Do not place the machine on cloths, fabrics or paper surfaces that could prevent the correct circulation of air.

HANDLING

HENDI glass dryer is a bench-mounted machine and can therefore be moved manually only when the power plug has been disconnected from the wall socket.

ASSEMBLING THE BRUSHES AND AIR CONVEYING MANIFOLD

The machine has five brushes with the central one being smaller as compared to the others. To assemble the brushes, insert one brush at a time into the corresponding slot and rotate it clockwise to fix it in place (coupled fixing).

Insert the air conveying manifold into the appropriate slot.

Before assembling the brushes and air conveying manifold, verify that the power plug has been disconnected from the wall socket.

The machine should never be used or operated without the brushes and air conveying manifold mounted.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The machine is equipped with a power cord and plug for connections to the user's mains.

Verify that the voltage and frequency of the power supply comply with the data on the machine data plate.

Make sure that the electrical system is able to support the required maximum load (Watt), also

considering the other appliances in use.

Connect the machine to a grounded wall socket.

The manufacturer is not liable to damages or injuries caused by failure to observe the abovementioned safety regulations.

For information on how to replace the power cable, contact an authorized HENDI service center.

5. USAGE



CONTROL PANEL

The glass dryer comes with an START/STOP switch:

1. START/STOP switch
Starts and stops the machine.

Fig. 2





Rys. 3



Rys. 4

USING THE MACHINE

- Switch the machine on by pressing the START/ STOP switch.
- Wash the glass, grasp it from the base, insert it into the central brush and leave it in the drying position for a few seconds.
- For goblets, always dry the stem first by inserting it between the brushes (Figure 3), then grasp the glass from the base to dry the cup (Figure 4).

SAFETY WARNINGS

- The machine should never be used or operated without the brushes and air conveying manifold in place.
- When the machine is running, do not the rotating brushes with bare hands and do not insert objects other than glasses in between the brushes.
- Do not introduce other objects into the ventilation openings of the machine because they could come into contact with powered parts and cause short circuits with the consequent risk of fires and electric shocks.
- Do not pour liquids into the ventilation openings.
- Always wear a cap covering all your hair if it is long.

6. MAINTENANCE

Cleaning the external surfaces

Clean the external surfaces of the machine once a day in order to remove the substances that may have deposited on these surfaces. Use a damp sponge and dry the surfaces with a soft cloth. Do not immerse the machine in water or wet it, in whole or in part, with running water jets. Do not use abrasive substances. Important: do not use alcohol, solvents or similar products.



Rys. 5



Rys. 6

REPLACING THE BRUSHES

The machine has five brushes with the central one being smaller as compared to the others.

- Disconnect the machine from the power supply by unplugging it.
- Remove the brushes by rotating them counter-clockwise and removing them from the top.
- Mount the new brushes one at a time by inserting

them into their slots and rotating them clockwise to fix them in place (until the snap in place).

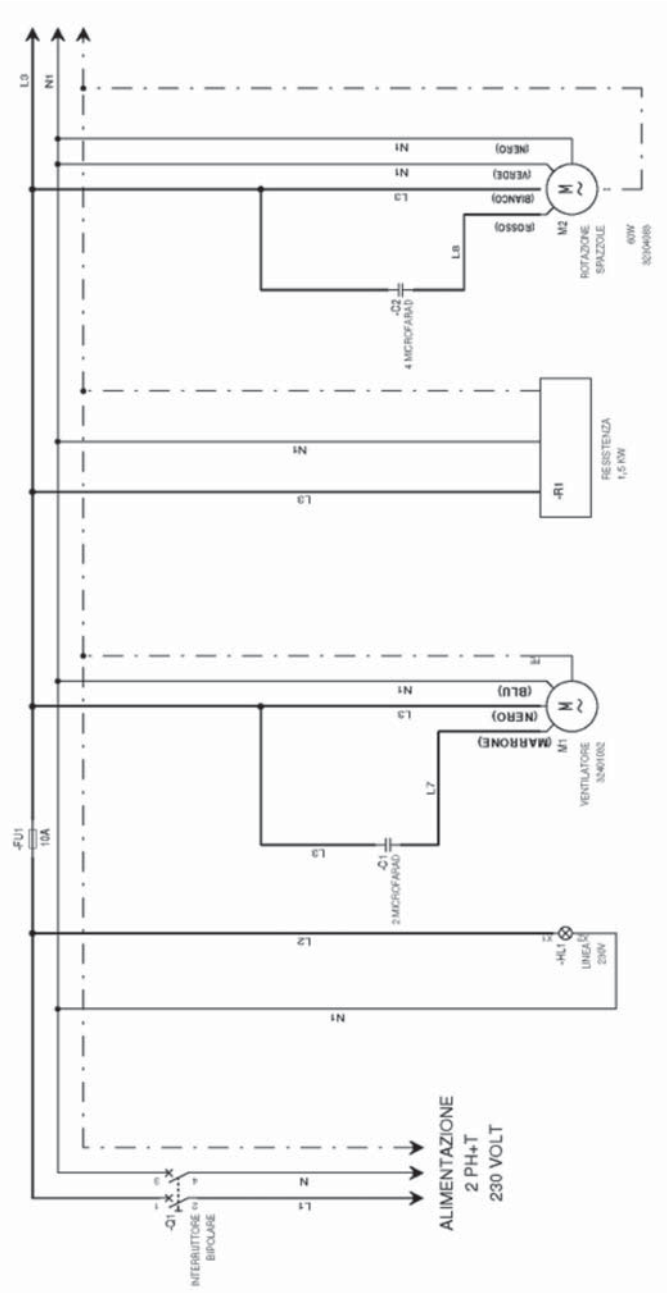
- Connect the machine to the power supply and press the START/STOP switch.

The machine should never be used or operated without the brushes and air conveying manifold mounted.

7. FAULTS

Malfunction	Possible causes
The machine does not work	The socket is not powered.
	The plug is not correctly inserted.
	The automatic power switch is not positioned on (STOP).
	Burnt protection fuse.
The brushes do not rotate	The automatic switch of the domestic electric distribution system has tripped.
	The internal drive belt is broken (contact the customer service).
The fan does not work	Faulty drive motor (contact the customer service).
	Faulty fan (contact the customer service).
The machine does not heat	Faulty resistance (contact the customer service).

8. WIRING DIAGRAM

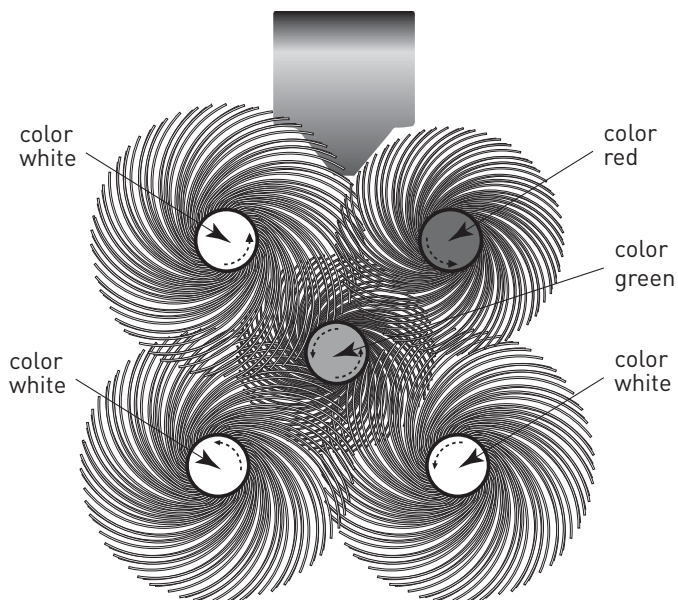


Key
Q1 START/STOP switch
HL1 Line lamp
FU1 Protection fuse
M1 Fan
C1 Condenser
R1 Resistance
M2 Brushes rotation motor
C2 Condenser

9. LIST OF SPARE PARTS

	HENDI 231524
Luminous switch	32201112
Resistance	32603040
Fuse-holder	32201143
Fan	32401032
Condenser 2 microfarad	32401029
Condenser 4 microfarad	
Brushes rotation motor	32304083
Set of brushes	23509005
Brush "white"	23508010
Brush "green"	23508009
Brush "red"	23508013
6 x 400 belt	31201070

10. BRUSHES LOCATION



SPIS TREŚCI

1. OSTRZEŻENIA	11
2. OPIS URZĄDZENIA	12
3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA.....	12
4. INSTALACJA	13
5. ZASTOSOWANIE.....	13
6. KONSERWACJA.....	14
7. USTERKI	15
8. SCHEMAT ELEKTRYCZNY.....	16
9. LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH.....	17
10. UMIEJSCOWIENIE SZCZOTEK	17

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy HENDI. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

1. OSTRZEŻENIA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część urządzenia. Niniejszy dokument powinien być łatwo identyfikowany, aby umożliwić szybkie wyszukanie i odwołania.

Wszelkie prawa do kopiowania i ujawniania niniejszej instrukcji i powoływanych w niej albo załączonych dokumentach są zastrzeżone. Prawa autorskie HENDI POLSKA Sp. z o.o.

PRZEZNACZENIE DOKUMENTU

Głównym celem dokumentu jest przygotowanie klienta i pracowników wyznaczonych do obsługi maszyny do prawidłowej eksploatacji zgodnie ze wskazówkami i w bezpieczny sposób.

KORZYSTANIE Z INSTRUKCJI

Niniejszy egzemplarz instrukcji stanowi integralną część urządzenia. Instrukcję należy zachować na cały okres eksploatacji urządzenia, nawet w

przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim. Wszelkie dodatkowe kopie dokumentu należy zamówić od firmy HENDI POLSKA Sp. z o.o.

KORZYSTANIE Z INSTRUKCJI

Instrukcja to dokument towarzyszący urządzeniu od momentu wytworzenia do utylizacji. Dlatego stanowi jego integralny element.

Przed rozpoczęciem eksploatacji, a także przez rozładowaniem urządzenia ze środka transportu należy zapoznać się z instrukcją.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Podczas rozpakowywania należy uważać, aby nie uszkodzić urządzenia. W razie wątpliwości nie uruchamiać urządzenia i skontaktować się z serwisem.
- Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie odpowiednio wyszkolone osoby dorosłe.

INSTALACJA

- Po instalacji urządzenia sprawdzić, czy nie stoi ono na kablu zasilającym.
- Nie umieszczać urządzenia na niestabilnych wózkach, półkach ani stołach.
- Po ustawieniu urządzenia i przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy szczotki i dmuchawa zostały poprawnie zamontowane.



ZASTOSOWANIE

- Urządzenie przeznaczone jest do osuszania szklanek i innych naczyń o kształcie i rozmiarze zbliżonym do szklanki o wymiarach średnia: 50-80 mm, maksymalna wysokość kielicha: 180 mm
- Nie należy używać go niezgodnie z przeznaczeniem.
- Nie wkładać rąk ani żadnych przedmiotów do dmuchawy gorącego powietrza.

SERWIS/NAPRAWY

- W razie awarii urządzenia nie dokonywać samodzielnych napraw. Naprawy wykonane przez nie- wykwalifikowanych pracowników mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- W celu naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem firmy HENDI POLSKA Sp. z o.o. i zamówić części zamienne.

2. OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie przeznaczone jest do osuszania różnych typów szklanek i innych naczyń szklanych o kształcie i rozmiarze zbliżonym do szklanki o wymiarach średnia: 50-80 mm, maksymalna wysokość kielicha: 180 mm



Urządzenie przedstawione na rysunku składa się z następujących elementów:

- Obudowy zewnętrznej ze stali nierdzewnej
- Napędu szczotek
- Szczotek osuszających
- Dmuchawy gorącego powietrza
- Przetłacznika sterowania

Rys. 1

3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania (1~)	V	230
Częstotliwość zasilania	Hz	50/60
Prąd znamionowy	A	7,5
Całkowita moc zainstalowana	W	1650
Wymiary urządzenia	mm	325 x 300 x (H)500
Waga	kg	15,5

4. INSTALACJA

UMIEJSCOWIENIE

Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni, unikać niestabilnych wózków, pótek i stołów.

U dołu urządzenia znajduje się otwór wentylacyjny. Aby zapewnić poprawne działania urządzenia

i zapobiec przegrzaniu, nie zasłaniać tego otworu. Nie kłaść na urządzeniu żadnych ścierek, tkanin ani papieru, aby nie uniemożliwić poprawnego przepływu powietrza.

PRZENOSZENIE

Suszarka i polerka do szkła to urządzenie nablatowe, więc można je przenosić ręcznie po odłączeniu przewodu od gniazda ściennego.

MONTAŻ SZCZOTEK I DMUCHAWY

Urządzenie wyposażone jest w pięć szczotek, środkowa jest mniejsza od pozostałych. Aby zamontować szczotki, należy wkładać jedną po drugiej w odpowiednie otwory i obrócić w prawo, aby zamocować (mocowanie sprzężone).

Zamontować dmuchawę w odpowiednim miejscu.

Przed zamontowaniem szczotek i dmuchaw, sprawdzić, czy wtyczka jest odłączona od gniazda.

Urządzenia nie należy używać bez szczotek i poprawnie zamontowanej dmuchawy.

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Urządzenie wyposażone jest w kabel zasilający do podłączenia do sieci.

Należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość zasilania odpowiadają parametrom na tabliczce znamionowej urządzenia.

Upewnić się, że instalacja elektryczna obsługuje wymagane obciążenie maksymalne (w watach), uwzględniając inne podłączone urządzenia.

Podłączyć urządzenie do gniazda z uziemieniem.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia ani obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem powyższych zasad bezpieczeństwa.

Aby uzyskać informacje o sposobie wymiany kabla zasilającego, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

5. ZASTOSOWANIE

PANEL STEROWANIA

Suszarka do szkła wyposażona jest w przetącnik START/STOP

1. Przetącnik START/STOP
Uruchamia i zatrzymuje urządzenie.



Rys. 2





Rys. 3



Rys. 4

OBŚŁUGA URZĄDZENIA

- Włączyć urządzenie naciskając przełącznik START/STOP na pozycję START
- Umyć szklankę, chwycić za jej podstawę, nałożyć na środkową szczotkę i pozostawić na kilka sekund do osuszenia.
- W przypadku kieliszków najpierw osuszyć nóżkę wkładając ją między szczotki (rys. 3), a następnie chwycić za podstawę i osuszyć (rys. 4).

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenia nie należy używać bez szczotek i poprawnie zamontowanej dmuchawy.
- Podczas pracy urządzenia nie dotykać szczotek gołymi rękoma i nie wkładać pomiędzy szczotki przedmiotów innych niż szklanki/kieliszki.
- Nie wkładać przedmiotów do otworów wentylacyjnych urządzenia, ponieważ mogą dotknąć części pod napięciem i spowodować zwarcie, co może prowadzić do pożaru albo porażenia prądem.
- Nie wlewać żadnych płynów do otworów wentylacyjnych.
- Długie włosy zawsze zabezpieczać czepkiem.

6. KONSERWACJA

CZYSZCZENIE OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ

Obudowę zewnętrzną urządzenia czyścić raz dziennie, aby usuwać substancje, które osadziły się w ciągu dnia. Do czyszczenia używać wilgotnej gąbki, następnie osuszyć powierzchnię miękką ściereczką. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie myć go

strumieniem wody pod ciśnieniem. Nie stosować środków ściernych.

Uwaga: nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani podobnych produktów.

WYMIANA SZCZOTEK

Urządzenie wyposażone jest w pięć szczotek, środkowa jest mniejsza od pozostałych.

- Odtąć urządzenie od zasilania odcinając kabel.
- Zdjąć szczotki obracając je w lewo i zdejmując od góry.
- Założyć nowe szczotki jedna po drugiej wkładając je do otworów i obracając w prawo (do kliknięcia).
- Podłączyć urządzenie do źródła zasilania i nacisnąć przełącznik START/STOP



Rys. 5



Rys. 6

Urządzenia nie należy używać bez szczotek i poprawnie zamontowanej dmuchawy.

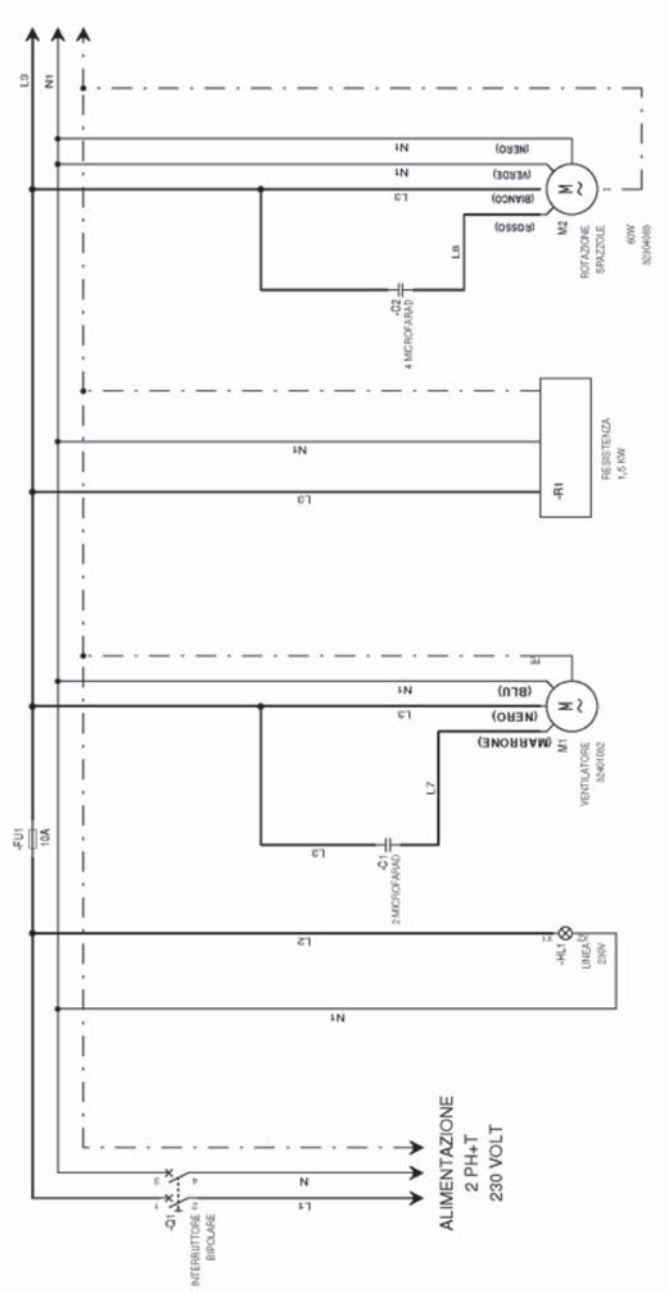
7. USTERKI

Awaria	Możliwe przyczyny
Urządzenie nie pracuje	Brak zasilania w gniazdku
	Szczotki nie obracają się
	Nie działa wentylatora
	Urządzenie nie nagrzewa się
	Zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy.
Szczotki nie obracają się	Uszkodzony wewnętrzny pas napędowy (skontaktować się z serwisem)
	Uszkodzony silnik (skontaktować się z serwisem)
Nie działa wentylatora	Uszkodzony wentylator (skontaktować się z serwisem)
Urządzenie nie nagrzewa się	Uszkodzona grzałka (skontaktować się z serwisem)

PL



8. SCHEMAT ELEKTRYCZNY

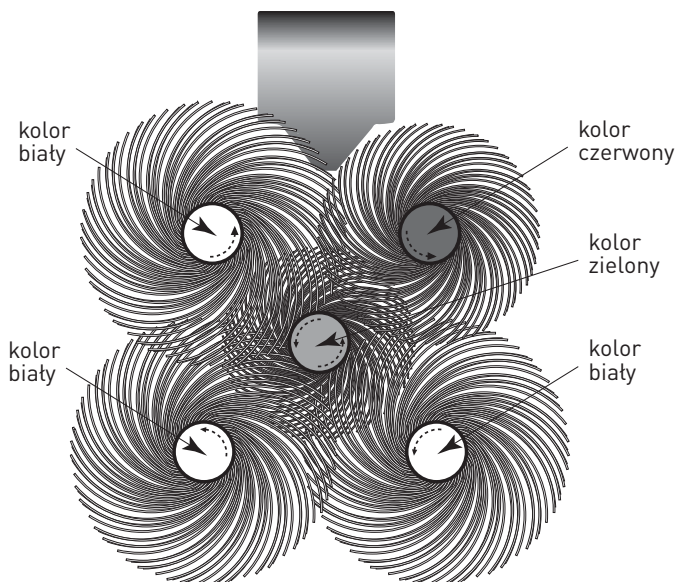


Przycisk	
Q1	Przycisk START/STOP
HL1	Lampa
FU1	Bezpiecznik
M1	Wentylator
C1	Kondensator
R1	Rezystor
M2	Silnik obracający szczotki
C2	Kondensator

9. LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

	HENDI 231524
Podświetlany przycisk	32201112
Rezystor	32603040
Uchwyt bezpiecznika	32201143
Wentylator	32401032
Kondensator 2 mikrofarady	32401029
Kondensator 4 mikrofarady	
Silnik obracający szczotki	32304083
Zestaw 5 szczotek	23509005
Szczotka „biała” duża, zewnętrzna	23508010
Szczotka „zielona” mała, środkowa	23508009
Szczotka „czerwona” średnia, zewnętrzna	23508013
Pas 6 x 400	31201070

10. UMIEJSCOWIENIE SZCZOTEK



[illegible]



Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. Zizinului nr. 106A, Complex Duplex 3 Hala G4
Brasov 500407 RO, Romania
Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335
Email: office@hendi.ro

Hendi HK Ltd.

1603-5, Tower II, Enterprise Square
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2801 5019
Fax: +852 2801 5057
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian
oraz błędów drukarskich w instrukcji.